

УДК 342.53(430)
ББК 67.400.621(4Гем)
Б87

Издание книги на русском языке осуществлено
при финансировании Фонда Ханнса Зайделя,
а также при организационном содействии руководителя
Филиала Фонда в Российской Федерации к.ю.н. Маркуса Эма
Перевод с немецкого: Н. Агеев, С. Фоминых, О. Литвяк

Бёрнзен (Бёнштруп), Вольфганг.
Б87 Образец с небольшими изъянами. Депутатские будни /
В. Бёрнзен (Бёнштруп) ; пер. с нем. Н. Агеев, С. Фоминых,
О. Литвяк. — 2-е изд., эл. — Москва ; Челябинск : Социум,
2020. — 1 файл pdf : 253 с. — Систем. требования: Adobe Reader
XI либо Adobe Digital Editions 4.5 ; экран 10". — Текст : элек-
тронный.

ISBN 978-5-91603-661-9

Описание повседневной деятельности депутатов немецкого парла-
мента – Бундестага.

УДК 342.53(430)
ББК 67.400.621(4Гем)

Электронное издание на основе печатного издания: Образец с неболь-
шими изъянами. Депутатские будни / В. Бёрнзен (Бёнштруп) ; пер. с нем.
Н. Агеев, С. Фоминых, О. Литвяк. — Челябинск : Социум, 2011. — 251 с. —
ISBN 978-5-91603-058-7. — Текст : непосредственный.

В соответствии со ст. 1299 и 1301 ГК РФ при устранении ограничений, установ-
ленных техническими средствами защиты авторских прав, правообладатель вправе
требовать от нарушителя возмещения убытков или выплаты компенсации.

ISBN 978-5-91603-661-9

© 2006 Siegler Verlag GmbH,
Königswinter
© ООО Издательство «Социум»

Содержание

I. Депутат — близкий к народу, эффективный и заботливый.	11
II. Депутат не сверхчеловек	14
III. Основной закон — живая демократия.	16
IV. Депутаты — образцы с небольшими изъянами?	
Несколько замечаний	18
V. Профессия — призвание или просто работа?	23
Не входит в планы на жизнь	23
Профессиональный опыт — желателен	24
Одна из наименее престижных и уважаемых профессий	25
Имиджевая кампания — больше уважения?	26
Избирательное право только для богатых	26
Парламент — магазин самообслуживания?	27
Денежное содержание депутатов: 11 лет без индексации	28
Нежеланная «привилегия»	28
Под перекрестным огнем критики	29
Факты против предрассудков	30
«Медвежьи услуги» самим себе	32
Общественность протирает глаза	33
«Прозрачный» депутат — возможное решение?	35
«Диета» к поправлению?	36
Миф о расходной паушали как о неналогооблагаемом доходе.	36
Естественное и понятное или несправедливое требование?	37
Обязательства по опубликованию информации	37
Депутаты без информационной защиты?	38
Непривлекательно для «много зарабатывающих»	38
Одиннадцать предпринимателей — слишком мало	39
Каждый второй депутат — государственный служащий	40
Опека над избирателями	41
«Пересадка» из политики	41
«Подсадка» в политику непопулярна	42
Нужны еще квоты?	43
Членство в партии — награда или недостаток?	43
Пассивность на всех уровнях.	44
Запретить пожертвования партиям?	45
Бундестаг — не зеркало общества	46
С университетской скамьи — прямо в парламент?	48
В среднем — 10 лет в парламенте	48
«Переходные» выплаты облегчают возврат к «гражданской жизни»	49

Кадровая текучесть выше, чем кажется общественности	52
Подготовка к «жизни после Бундестага»	53
Катапультное кресло для помощников депутата	54
Резюме	55

VI. Ответственность перед народом —

а кто народ?	56
«Мы народ»	56
Выбирают не в Берлине, а в избирательном округе	57
Ключевое слово: ответственность	58
Шпагат между правом и реальностью	58
Депутат: «необычайно противоречивое существо»	59
Ориентация на партию	60
Не каждый голос — личное доверие	60
Партия — альфа и омега	61
Земельные списки как поправка	61
О квотах и кворумах	62
Мандат принадлежит избирателю	63
Совесть против прагматизма	64
Фракционная дисциплина и свободное голосование	65
Резюме	66

VII. Существует ли мораль в политике? 67

Мораль — исключительно для политиков?	67
Мораль или двойная мораль?	68
О деньги ломаются копейка	69
Защита информации: двухклассовое общество	70
«Идеальный» депутат	71
Поможет ли кодекс чести?	72
Связанные правилами поведения	73
Побочная деятельность привносит в парламент практический элемент	74
Мораль не только в деньгах	76
«Не верить им, но считать на все способными»	76
Слабости и противоречия	76
Взросшая чувствительность	77
Требование «политической гигиены»	77
Люди хотят доверять политикам	78
Резюме	79

VIII. Получать зарплату за присутствие

в пленарном зале?	80
Идеального решения не предвидится	81
Тратить слова впустую?	81
Расставить приоритеты в работе	82
Продолжительность заседаний увеличивается	83
Средства парламентской работы	84
Кроме прений — право на высказывание	85
Воздействие полемики на широкие слои населения	85

Ultima ratio: Федеральная счетная палата	87
Пленарные прения как кульминация	87
Отточенная культура прений	88
Публичное разбирательство для разъяснения и контроля	89
Запутанный процесс	90
Длинная дорога к третьему чтению	92
Фракционная дисциплина против свободы совести	95
Фракции проявляют единство	96
Сохранить корректность	96
Резюме	97
IX. За кулисами	98
Самая тяжелая работа в маленьких фракциях	98
Семидневка с полным рабочим днем	98
Отсутствие заседаний — не выходной	101
Сказка о неудержимой страсти к путешествиям	101
Поездки помогают экономить деньги	102
Хорошие контакты — условие для хорошего взаимопонимания	102
Мир сближается	103
Резюме	104
X. Возвращение к внутренней эмиграции?	105
Можно ли готовить решения в согласительных комиссиях?	106
Опасности для парламентаризма	106
XI. Прения в Бундестаге — специфическая культура дискуссий	108
Возможность свести счеты	108
Границы приличия	108
Сначала атака, а затем кружечка пива	109
Беспорядки только в «детском возрасте» Бундестага	111
«Лицемеры, лжецы и подонки»	112
Иммунитет и индемнитет — привилегия или необходимость?	113
Зоркость и проницательность	113
Говорить свободно — скорее желание, чем реальность.. . . .	114
Показушная борьба или формирование общественного мнения?	115
Резюме	116
XII. Не воспринимать самих себя слишком серьезно	117
Не без доли юмора	118
Футбол на службе PR	122
XIII. «Делай добро и говори об этом»	123
Депутат — всего лишь шестеренка в механизме	124
Доверие и серьезность	124

Дойти до предела.	125
Часть медийного общества.	126
Несоответствие ожидаемого и действительного.	126
Политический язык и пустые слова.	127
Галстук решает исход выборов.	128
«Сломать себя» — и на первую полосу?.	128
Симпатичная внешность — не залог успеха.	130
Сохранять самоуважение.	133
«Вся власть красивым»	133
О социально-культурном значении очков.	134
Немного иное учение о цветах.	135
Оставаться таким как есть!.	137
Работа со СМИ — тяжелый труд.	137
Напоминать о своем присутствии на месте.	138
XIV. Более 3000 прошений в год.	139
От Ангельской железной дороги до золотых зубов.	139
XV. Политика живет видением.	141
Трудное дело — не табу.	141
Все выборы в один день?	142
Сколько депутатов нужно стране?.	143
Вопросы, ожидающие решения.	144
Неравенство избирательных округов.	145
Численность под вопросом.	145
Границы земель не вечны.	146
Современные границы устарели.	147
Цель конституции — одинаковые условия жизни.	147
«То пусто, то густо, но без госслужащих — никуда»	148
Большее участие населения — но в разумных пределах.	149
Народные инициативы — не для больших государств.	150
XVI. Депутат в школьных учебниках? — Не наш случай.	152
Зачастую предвзятое отношение.	152
Импульсы в правильном направлении?	154
Прощание с действительностью.	154
Ответные меры.	155
XVII. Взаимопонимание между народами из первых рук.	156
Иностранные стипендиаты и гости	
из избирательного округа.	156
Тема обучения — Германский Бундестаг.	157
Знакомство с демократией.	157
Патронаж над избирательным округом особого рода.	157
Приглашение — только избранным.	159
XVIII. Сначала хлопоты, потом награда.	161
Первые шаги в общинах.	161
Предвыборная гонка: от барьера к барьеру.	162
Вначале «поход в пивнушку».	162

Партийные списки в федеральных землях:	
сеть и двойное дно	163
Особенно выигрывают мелкие партии	164
Отменить пропорциональную избирательную систему?	165
Пора ходить по домам	165
Предвыборные стратегии — это еще не все	166
Затянутые в корсет предвыборной битвы	166
Хорошие намерения и действительность	167
Контрольные комиссии в предвыборной борьбе?	168
«Демократическое состязание» с красными розами и леденцами от кашля	169
Личное обращение или выполнение обязанностей	170
Что значит выйти из дома, когда тебя знает каждая собака.	172
Проигравшие — «тихие герои»	174
Борьба с «давлением обстоятельств»	175
«Иерархия» во фракции и в Бундестаге.	176
Начало не в свете софитов	176
От универсала к эксперту.	177
Лавры для других.	178
Лоббисты — необходимое зло?	178
Добиться внимания	179
Ни один депутат не может знать все	180
Совет и знания извне	182
Не предосудительно, а необходимо	184
Предвидеть опасности	185
Больше прозрачности и участия граждан	186
XIX. Без языков никуда	187
Понимание управления и техники также необходимо	188
Политические советы для депутатов	189
Без администрации Бундестага никуда	190
XX. Альфа и омега: забота об избирательном округе	193
Граждан нужно открывать для себя задолго до выборов	193
Депутатская приемная в избирательном округе — главное представительство на месте.	194
Ключевое слово: общая сумма на расходы.	195
Жизнь в «башне из слоновой кости»	196
Сохранять контакт с базисом	197
Психолог, врач, юрист и к тому же политик.	197
Диктат календаря-ежедневника	198
Семья: опора и «козел отпущения»	199
Обыкновенный день в избирательном округе	200
Работа непосредственно на месте.	201
Усилить функцию «моста»	202
Капля камень точит	202
Спасти рабочие места и создать новые.	203
Плюсы для региона	204

Бундесвер как экономический фактор	204
Успех «передвижной ярмарки образования»	205
Больше безопасности по дороге в школу.	206
«Я на это поведусь: за руль — только трезвым!»	206
«Шоковая терапия» для спасения жизни	207
Часто решения возможны лишь в масштабах всей страны	208
Положительные баллы за добровольное дополнительное обучение	208
Рабочая группа «Взморье» всегда участвует в беседе.	209
Судоходство необходимо	209
Связать службы спасения.	210
Готов выйти в общество дипломатов	211
«Бедняги» не знают никаких партий	211
Не всегда большая политика	212
Активный защитник меньшинств.	212
Серьезное отношение к защите прав национальных меньшинств	213
Координационный центр исследований конфликтов в Европе	214
От периферии к центру	214
Похвальная медаль «Объединение Германии»	215
Политик и директор музея	215
Wat dat mit de Nedderdüütsche Spraak up sich hett — ситуация с нижненемецким языком	216
«Стена», возводимая федеральным правительством	217
Депутат в роли режиссера	219
XXI. Заключение	221
XXII. Доверие нужно вновь заслужить	224
XXIII. Приложение	228
Выдержки из Конституции ФРГ	228
Выдержки из закона о партиях	230
Выдержки из закона о депутатах	231
Личный промежуточный итог	233
«Больше, чем работа по совместительству»	237
Законодательный процесс	239
Службы, поддерживающие работу депутатов	244
Библиография.	245
Важные адреса:	247
XXIV. Об авторе.	249
Вольфганг Бёрнзен (Бёнштруп)	249
Путь в парламент.	250
Парламентская работа в Германском Бундестаге.	250